



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 40, N° 1824. Miércoles 11 de noviembre de 2015. www.sardarabad.com.ar
40-րդ տարի թիվ 1824. Գործընթացի, 11 Նոյեմբեր 2015

El gobierno busca mejorar las economías regionales de Armenia

El presidente Serge Sarkisian está realizando una serie de consultas con las administraciones de las distintas provincias o «marz» de Armenia. En ese marco, la semana pasada, recibió a los representantes de Godaik, provincia del centro de Armenia, con quienes analizó la situación socio-económica, los logros alcanzados en los primeros nueve meses del año y los problemas actuales.

Juntos delinearon también los programas prioritarios para el desarrollo la región, que tiene gran significación en la economía de Armenia.

«Con relación al desarrollo socio-económico de Godaik, debemos esperar resultados mucho mejores» -expresó el presidente, «teniendo en cuenta, al menos, un par de circunstancias. La primera es que es una región con buenas tradiciones industriales. En Apovian, Hrasdán y Charentsavan había un gran número de empresas que servían al complejo industrial militar de la URSS. Por diversas razones, esas empresas no pudieron continuar con sus actividades, pero ahora tenemos la oportunidad de volver a po-



nerlas en funcionamiento, por supuesto, no para producir lo mismo que antes sino para producir bienes modernos y competitivos. Esta es una gran oportunidad de desarrollo.

La segunda circunstancia es que Godaik tiene una naturaleza prodigiosa y sus habitantes tienen una larga experiencia de trabajo con la tierra. La naturaleza

es maravillosa, pero las condiciones climáticas no son tan propicias para la agricultura. Por lo tanto, debemos desarrollar sistemas agrícolas muy modernos para asegurarnos casi el 100% de rendimiento de los cultivos.»

El presidente se refirió específicamente a grandes invernaderos, a pequeños jardines cubiertos y al sistema

de riego por goteo que garantiza el desarrollo de la agricultura en la región. «Tenemos que hacer todo lo posible para alentar ese proceso» -dijo.

El tercer punto de desarrollo, a juicio de las autoridades, está en los recursos hídricos, los hermosos panoramas, la maravillosa naturaleza que ofrece una inmejorable oportunidad para desarrollar el turismo y los negocios turísticos. «Dzaghkadzor, Aghverán, Hankaván, Arzni y Bjni nos permiten desarrollar este ámbito» -sostuvo el primer mandatario.

Otros temas de la agenda fueron el cuidado de los monumentos históricos y culturales de la región, los proyectos de infraestructura, gestionar la eliminación de residuos y los rellenos sanitarios.

El presidente también señaló como necesidad la capacitación profesional del personal idóneo en cada caso para el desempeño de su actividad: desde guías de turismo, constructores, hasta médicos y profesionales de la salud.

Por último, el titular del Ejecutivo hizo un llamado a la buena administración de los recursos que el Estado asigna a cada una de las provincias.

INADMISIBLE GENOCIDIO CULTURAL

Soldados turcos utilizan la iglesia armenia de Van como baño

En el barrio de Albayarak (históricamente Aghbak) ubicado en la región de Bashkale en Van, quedan restos del monasterio de San Bartolomé, que los soldados turcos utilizan como baño.

Selma Keleshe, corresponsal de la agencia de noticias «Dicle», se refiere a la historia de la iglesia en una nota publicada en su sitio web.

Ubicada en una zona militar, el monasterio fue destruido por soldados turcos que en busca de tesoros, no solo dañaron sus paredes sino también las imágenes.

«El monasterio construido en los siglos XIII y XIV tiene rastros de genoci-



Estado actual del monasterio de San Bartolomé, en Van.

dio cultural.

Constuido sobre la tumba de San Bartolomé (siglo IV), hasta la Primera Guerra Mundial funcionaba como iglesia, pero durante el genocidio perpetrado contra los armenios en el imperio otomano, la iglesia siguió el mismo destino de los armenios; fue destruida.

Con el correr de los años, como está ubicado en una zona militar, los soldados cavaron trincheras y la utilizaron como baño»- explica Keleshe, en una nota que transcribe ermenihaber.am.

El autor dice que el monumento histórico yace destruido y abandonado y que no se han previsto trabajos de conservación o restauración.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA ARMENIA - CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR



Ceremonia de Bendición de las Aguas

con el Santo Oleo de la Victoria traído desde la Santa Sede de Echmiadzín por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian

Domingo 15 de noviembre

Armenia 1353, C.A.B.A. Santa Misa: 11 hs. Bendición a su término

POR DIFUNDIR LA REALIDAD DE KARABAGH

Azerbaiyán actualizó su «lista negra»

Como es de dominio público, Azerbaiyán ha colocado en una «lista negra» a ciudadanos de todo el mundo que difunden la actualidad de Karabagh, hablan sobre la temática, realizan inversiones en la independizada República o simplemente la visitan como parte de su trabajo, en delegaciones oficiales o como turistas.

Debido a que en ejercicio de sus libertades, cualquier persona que lo desee puede visitar la República independizada en 1991, la cancillería de Azerbaiyán actualiza permanentemente esa lista, con la que hace pública la prohibición de ingresar a Azerbaiyán a las personas incluidas en ella.

La «lista negra» se actualizó en los últimos días con la incorporación del periodista Facundo Cantelmi («Clarín») por haber publicado una nota sobre su visita a Karabagh en el año en curso. Otras incorporaciones son la periodista de Télam María Laura Carpineta, el periodista y

editor de Perfil, Santiago Alberto Farrell y el saxofonista Juan Manuel Domínguez, por participar en una actuación en el corriente año.

En la lista, que tiene más de quinientos nombres, se incluyó también al profesor Carlos Antaramian (México) y a parlamentarios uruguayos que visitaron Karabagh.

Recordemos que ya habían sido incorporados el empresario y benefactor nacional Eduardo Eurnekian, el diputado mandato cumplido Sergio Nahabetian, director de este Semanario; la profesora Rosita Youssefian y el Sr. Jorge Murekian, ambos por sus frecuentes visitas a Karabagh y su trabajo sostenido en el Fondo Nacional «Armenia».

Como periodista de «Clarín» ya figuraba en este lamentable y condenable ranking Marcelo Cantelmi, padre de Facundo. El matutino se hizo eco de la noticia en una nota titulada «Incluyen uno de Clarín».

Quebró la tregua 130 veces

Ereván, (Radio Nacional).- En el último fin de semana, Azerbaiyán quebró el cese de fuego en 130 oportunidades en la línea de contacto de las fuerzas armadas de Karabagh y de ese país.

El ejército azerbaiyano utilizó armas de artillería de distinto calibre, morteros de 60 mms. y efectuó más de 2.000 disparos sobre las posiciones armenias.

Sobre los ataques, el ministerio de Defensa de Nagorno-Karabagh informó que las divisiones defensivas lograron controlar la situación con absoluta confianza sobre su capacidad militar.

MINISTERIO DE DEFENSA DE ARMENIA

Propicia que la OTAN adopte una política especial para el Cáucaso

Ereván, (Armenpress).- Se celebró en la capital armenia una conferencia titulada «Cooperación OTAN- Armenia: nuevos objetivos y perspectivas» en el transcurso de la cual Ara Mesrobian, asesor del Ministerio de Defensa de Armenia, sostuvo que «el Ministerio de Defensa de Armenia ve la necesidad de que la Organización del Tratado del Atlántico Norte tenga una política específica para el Cáucaso Sur.»

Mesrobian dijo que si bien la cooperación entre Armenia y la OTAN es de alto nivel, todavía hay potencial para su desarrollo, en un ambiente de seguridad cambiante. En ese marco, se podrían crear bases para la expansión de la cooperación.

También recordó que las medidas adoptadas en el marco de la cooperación OTAN-Armenia en lo concerniente a reformas de la seguridad y desarrollo de las fuerzas armadas han arrojado resultados tangibles en el fortalecimiento de la capacidad defensiva de Armenia.

«Sin embargo, el papel constructivo de la OTAN se ha encontrado con graves obstáculos en términos de la seguridad regional y la transparencia, a partir de 2012. Todos los proyectos regionales financiados por la OTAN fracasaron, excepto el programa de desarrollo de la cooperación en defensa entre Armenia y Georgia. Esto se debe especialmente a la política militarista de Azerbaiyán, a la propaganda de aislamiento, mentira y



odio que las autoridades de ese país han desarrollado durante más de diez años» - señaló el funcionario.

Según Mesrobian, la cumbre de Gales no dio respuesta a todas las preguntas y en ese sentido, la cumbre de la OTAN que tendrá lugar el año próximo en Varsovia, puede dar más aclaraciones sobre la política de cooperación de la OTAN en el Cáucaso del Sur.

Además, expresó su esperanza de que en la declaración que se adopte en la Cumbre de Varsovia no se incluyan formulaciones generalizadas y sin sentido que repitan el texto de la declaración relativa a la independencia de Armenia, Georgia, Azerbaiyán y Moldavia, a la integridad territorial y a conflictos «congelados», que ha estado vigente por más de diez años.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

BOOKING travel S.R.L.
CARLOS HATCHERIAN
OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO
Corrientes 922 6° 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
carloshat@fibertel.com.ar
marinapiran@fibertel.com.ar


Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36


Arq. BERBERIAN e HIJOS
. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116
www.shenk.com.ar

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314
Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Hagop Nacachian. Av. Patria 921.
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.


ESEKA S.A.

ARMENIA - ARTSAJ

COMUNICACIONES AÉREAS

La construcción de la ruta Vartenís-Mardakert concluirá en 2016

Czech Airlines y Lot Polish operarán vuelos a Armenia antes de fin de año

Ereván, (Arka).- El viceministro de Economía, Emil Darasian, informó que la aerolínea checa y Lot Polish comenzarán a operar vuelos a Armenia antes de fin de año. Según Darasian, la frecuencia de viajes aéreos a Armenia disminuyó en un 13% a partir de abril del corriente año, en comparación con el mismo período de 2014, aunque el tráfico de pasajeros aumentó en un 6%. En cuanto a los precios de los pasajes, que son más altos en Armenia que en los países vecinos, cayeron un 14%. Agregó que para diciembre de 2015 los precios habrán caído un 15,9%. Hay 24 aerolíneas que operan vuelos a Armenia. Entre ellas, ocho son de Rusia. La aerolínea polaca Lot este año suspendió temporalmente sus vuelos a Armenia, pero anunció que los reanuda desde enero de 2016.

En cuanto a los valores de los pasajes, según un politólogo Armén Krikorian, la razón principal de los altos precios son los impuestos que el gobierno dispuso sobre el transporte aéreo. Según un estudio realizado en 2011 por la USAID, un Airbus 320 pagó 28.500 euros por una estadía de 2 horas en Ereván, mientras que en el aeropuerto de Riga, en Letonia, paga 16.000 euros por la misma estadía.



Ereván, (Arka).- El Comité Ejecutivo del Fondo Nacional «Armenia» anunció que para fines del próximo año habrá finalizado la construcción de la carretera estratégica Vartenis-Mardakert, que conecta Armenia con Artsaj. La carretera de 116 kilómetros de largo, que comenzó a construirse en 2011, se extenderá desde la ciudad norteña de Mardakert en Karabagh a Vartenís en el este de Armenia, a través del distrito de Karvadjar. Será la segunda carretera entre Armenia y Karabagh construida con la ayuda financiera de la diáspora. La construcción es financiada por el Fondo Nacional «Armenia», que reunió \$ 12.4 millones en donaciones en el Teletón de 2014. El Fondo ha puesto en marcha proyectos de infraestructura por más de \$ 260 millones de dólares en Armenia y Artsaj desde su creación en 1992. Su actual Junta Directiva está encabezada por el presidente Serge Sarkisian, a quien acompañan también otros altos funcionarios estatales, el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, así como prominentes representantes de las comunidades armenias de todo el mundo.

Comunicamos a nuestros fieles que, el día 27 de noviembre a las 20.30 hs. en la Catedral San Gregorio El Iluminador, se realizará la Ceremonia de Bendición de familias, jóvenes y abuelos. Invitamos a todos los creyentes y fieles de nuestra comunidad, especialmente a los jóvenes, a participar y orar juntos, para que con la misericordia y ayuda de Dios se fortalezcan y permanezcan firmes, perseverantes y felices Dios ayude y proteja a todos

Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia

Salidas grupales programadas 2016

MEDIO ORIENTE Ida: 04/04/2016 - Reg: 17/04/2016 - Total: 14 días Pasaje aéreo, Estambul, Circuito Israel y Jordania, Jerusalén, Petra, Wadi Rum, Mar Muerto, Amman. USD 4.108 Precio por persona base doble + RG AFIP USD 1.111 Extensión a Armenia con pasaje aéreo, 7 n Erevan y exc. USD 1.158 Precio por persona base doble + RG AFIP USD 291	DE PARIS A MADRID Ida: 18/06/2016 - Reg: 03/07/2016 - Total: 16 días Pasaje aéreo, París, Burdeos, Biarritz, Bilbao, Oviedo, Santiago, Oporto, Salamanca, Madrid USD 4.767 por persona base doble + RG AFIP USD 1,297
VIENA, BUDAPEST, PRAGA, BERLIN Ida: 04/05/2016 - Reg: 16/05/2016 - Total: 13 días Pasaje aéreo, Viena, Budapest, Praga y Berlín. USD 3.689 por persona base doble + RG AFIP USD 972	ARMENIA JOVEN 2016 Ida: 24/07/2016 - Reg: 12/08/2016 - Total: 20 días Pasaje aéreo, Atenas, Erevan, Londres, París. USD 5.255 Precio base doble + RG AFIP USD 1.342
COSTA OESTE USA Ida: 06/05/2016 - Reg: 17/05/2016 - Total: 12 días Pasaje aéreo, Los Angeles, Grand Canyon, Las Vegas, Fresno, San Francisco, Sta María. USD 3.978 por persona base doble + RG AFIP USD 1,069	ARMENIA CLASICA Ida: 16/09/2016 - Reg: 26/09/2016 - Total: 11 días Pasaje aéreo, Erevan, exc., circuito a Dilijan 2d/1n con pensión completa. USD 3085 por persona base doble + RG AFIP USD 826 Extensión a Karapagh: circuito guiado 4d/3 noches con pensión completa. USD 841 por persona base doble + RG AFIP USD 206
AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA en OCTUBRE	

Tarifes expresadas en dólares americanos, a abonar en pesos argentinos al cambio del día de compra. Por persona en base doble. Sujetas a disponibilidad y/o modificación al momento de realizar la reserva. Válidas para las salidas detalladas en cada programa. Incluyen: tests e impuestos. No incluyen: Visas de Estados Unidos, Israel y Jordania; ni tasas municipales de Europa a abonar en hoteles de destino; ni asistencia al viajero; ni ningún servicio que no se encuentre detallado. El importe de RG AFIP detallado en cada caso, deberá adicionarse al valor por persona. CUIT 30-70704522-8. Leg. 10719 Res. 07/02.

Premium

San Martín 640, Piso 4. C.A.B.A | (011) 5272 8460 | premium@tije.travel | www.tije.travel

KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Centenario del Genocidio Armenio
Proyecto “100 razones para vivir”
Departamento de inglés

Invitamos a la comunidad educativa a la presentación del proyecto “Cien razones para vivir”, elaborado por los alumnos de 5to año, en memoria de las personas que desinteresadamente dedicaron sus esfuerzos y sus vidas para ayudar al pueblo armenio en sus momentos mas dramáticos.

La muestra documental y fotográfica se llevará a cabo el día sábado 14 noviembre de 2015 a partir de las 19.30 hs, y en días subsiguientes de 9 hs. a 18 hs.

Auditorio Gulesserian
Armenia 1322
Entada libre y gratuita

SANTIAGO DE CHILE

Se desarrolló la Cumbre de Integración por la Paz

Los días 4, 5 y 6 del corriente, se llevó a cabo en Santiago de Chile la Cumbre de Integración por la Paz, convocada por la Organización No Gubernamental Embajada Mundial de Activistas por la Paz, presidida por el Dr. William Soto Santiago.

Invitado por la Organización, el Centro Armenio de la Argentina fue representado en la oportunidad por el Sr. Carlos Manoukian.

También invitado, participó de las sesiones el antropólogo Mehmet Dogan, gran conocedor de los conflictos de Medio Oriente.

Las sesiones que tuvieron lugar en el ex edificio del Congreso Nacional de Chile, convocaron a diputados, senadores, jueces, educadores y especialistas latinoamericanos, aunque Europa también estuvo presente con algunos representantes.

Los temas centrales de la Cumbre fueron genocidio, educación y medio ambiente.

La apertura de las sesiones estuvo a cargo del presidente de la Corte Suprema de Justicia de Chile, Dr. Sergio Muñoz Gajardo, a cuyas palabras siguieron las ponencias de especialistas en los temas citados.



Habla el Dr. Sergio Muñoz Gajardo en la apertura de la Cumbre

Consultado sobre el tema, el Sr. Carlos Manoukian del Centro Armenio, explicó que dentro de las disertaciones sobre genocidio, el tema armenio tuvo un lugar de preeminencia, sobre todo en las alocuciones de los especialistas argentinos Dres. Franco Fiumara, Daniel Rafecas y Martín Arias Duval, cuyas participaciones calificó de «notables».

Se sumaron a las palabras de reconocimiento y condena del genocidio armenio varios especialistas extranjeros.

Tanto el Sr. Carlos Manoukian como el Sr. Mehmet Dogan, quienes participaron de manera activa en varias de las subcomisiones, enfocaron el tema

Cabe aclarar que el Centro Armenio de la Argentina viene trabajando de manera activa con la Embajada Mundial de Activistas por la Paz en la capacitación de especialistas y voluntarios, que fueron instruidos sobre el genocidio armenio.

Sobre este tema, tanto en Buenos Aires como en esta oportunidad en Chile, se repartió abundante material bibliográfico, que resulta de gran utilidad a la hora de fundamentar la posición armenia de condena de los genocidios en todo el mundo.

La Cumbre culminó sus sesiones con la lectura de un resumen de la Declaración CUMIPAZ Chile 2015, a cargo del Dr. William Soto Santiago.

El documento contiene los aportes, análisis y propuestas que se generaron en cada sesión de la Cumbre, centrados en tres ejes temáticos principales para la construcción de la paz: el judicial, el educativo y el diplomático, parlamentario y político.

Se trata de una propuesta consensuada para ser presentada ante los organismos y gobiernos nacionales, regionales e internacionales sobre la base de los objetivos planteados por la EMAP.

En resumen, las sesiones promovieron el respeto de la dignidad humana y de los derechos fundamentales; la prevención y sanción del genocidio y de los crímenes internacionales; la democratización del Consejo de Seguridad de la ONU; la independencia y autonomía de la Corte Penal Internacional y el fortalecimiento de una justicia para la paz.

Otros temas fueron la promoción y defensa de los derechos de la Tierra; el establecimiento de una educación integral fundamentada en principios y valores éticos, morales y espirituales; accionar para el logro de los objetivos mundiales de desarrollo del milenio; la promoción y utilización del diálogo, la negociación como

herramienta fundamental de la diplomacia y las relaciones internacionales para promover la paz.

El texto definitivo de la Declaración será emitido en los próximos días.



De izq. a der.: Sres. Martín Arias Duval, Carlos Manoukian y Daniel Rafecas.



El Sr. Carlos Manoukian con el embajador William Soto Santiago, en la cena brindada a las delegaciones.

armenio a través de la negación sistemática del genocidio de armenios por parte de los sucesivos gobiernos turcos.

Otros temas relacionados, de hecho, fueron el reconocimiento y la reparación.



El Sr. Carlos Manoukian expone sobre el genocidio armenio en una de las Subcomisiones.



INVITADO POR LA U.G.A.B.

Primera gira sudamericana del Ensemble The Gurdjieff

Dentro de pocos días nos visitará el Ensemble The Gurdjieff.

Para los amantes de la etnomusicología es un hecho sumamente auspicioso. Con la interpretación de cada uno de esos instrumentos tradicionales tan antiguos (como la historia misma de Armenia) se preserva la identidad cultural de siglos de existencia.

Según los historiadores que se dedican al estudio, a través de la organología científica, de la Antigua Armenia, algunos instrumentos de la región se remontan entre los siglos X y VI a. de C., particularmente el *davigh* especie de arpa y el oud (laud).

El sonido de los instrumentos es, desde tiempos prehistóricos, un medio mágico o práctico. Ellos marcan el ritmo de las danzas, acompañan la mística religiosa, participan en representaciones dramáticas, acompañan juegos, trabajos, refuerzan el sentido de la palabra o bien simplemente despiertan el goce estético.

Interpretar estos instrumentos requiere el estudio de técnicas especiales,



Zurná: de timbre viril es el instrumento esencial de los kocharí y las fiestas de bodas.

Tutak ó shví: de timbre agudo liviano, aporta coloratura a las melodías rápidas.

Pogh: similar a una trompeta rudimentaria.

Parkapazuk: especie de cornamusa.



fundamentalmente apreciar el trabajo de los luthier. Crear, mantener latentes las expresiones artísticas ancestrales requiere amor y trabajo.

En la actualidad hay en Armenia escuelas e institutos donde prevalece el estudio de estos instrumentos estimulando la formación de futuros intérpretes.

Por eso es tan necesario conocer, comprender para poder evaluar la trascendencia de esta presentación.

Aquí presentamos una clasificación de los instrumentos que seguramente apreciaremos.

Percusión

Dhol: en forma de tambor, su diámetro equipara su profundidad con cuerdas enlazadas que se tensan. Se toca con las manos o con macillos.

Daph: tambor plano con piel en una sola cara. Se toca con manos.

Naghara: pequeño tambor de cerámica con dos cajas yuxtapuestas.

Viento

Düdük: de estructura muy elemental, instrumento solista, tiene varios registros.

Cuerda

Kamanchá: instrumento de cuerdas frotadas con un arco. Caja de madera redonda recubierta con piel de oveja.

Se toca verticalmente apoyada en un pie similar a una aguja larga. Sonoridad dulce y nostálgica.

Oud: cuerda pulsada con caja de madera en forma cóncava y amplia.

Tar: caja de madera en forma de ocho recubierta de piel. Sus cuerdas se pulsan con un mediador de punta (plectro).

Kanón: madera con forma trapezoidal y cuerdas, interpretado en forma horizontal. Sus cuerdas se pulsan o rasgan con anillos con punta de metal colocados en los dedos.

Saz: del tipo del laúd con mástil largo. Existen numerosos tamaños. Se pulsan con mediador.

Santur: especie de címbalo de forma trapezoidal. Sus cuerdas se percuten con macillos especiales.

Existen otros instrumentos muy característicos y representativos que no se acomodan a las tradiciones instrumentales armenias más arraigadas.

El porqué del nombre del Ensemble

George Ivanovitch Gurdjieff (1866 ? - 1949), nacido en Alexandropol (Guiumri), Armenia, es conocido por muchos en Occidente como una de las grandes figuras espirituales del siglo XX.

Sus experiencias de la infancia le despertaron la necesidad de entender el misterio de la existencia humana. Después de estudiar ciencia y religión y desarrollar estudios en medicina, música, psicología y teología, Gurdjieff y un grupo de compañeros se lanzaron a la búsqueda de entender el propósito y el significado de la vida del hombre en la Tierra, en determinado lugar y momento.

Así, comenzó su búsqueda espiritual en Armenia, para trasladarse luego por Medio Oriente y muchas partes de Asia Central, India y África del Norte. Testigo de una gran variedad de música folclórica y bailes tradicionales, Gurdjieff también tuvo contacto significativo con hermandades cristianas, monjes budistas, maestros sufíes y derviches. Luego de veinte años, regresó a Occidente con una enseñanza cuyo objetivo llamó "desarrollo armónico del hombre."

Como su padre había sido «ashugh» o trovador en Armenia, Gurdjieff reconoció la enorme influencia de su música, leyendas e historias en su propia formación.

Esta, unida a su propia experiencia personal en los sitios antes mencionados, hizo de Gurdjieff un cantante talentoso, mientras se desempeñó en el coro de la iglesia en la Academia Militar de Gars, donde más tarde comenzaría a improvisar composiciones en guitarra y armonio.

Tenía gran interés por la comprensión de la música tradicional; creía que la música de diferentes culturas, tanto conservaba como revelaba características esenciales de esas culturas. Con una extraordinaria capacidad para recordar las melodías orientales escuchadas durante sus viajes, en 1920 compuso unas 300 piezas y fragmentos para piano que dictó a su alumno, el compositor y pianista ruso Thomas de Hartmann.

Las piezas musicales de Gurdjieff tienen la vitalidad y espontaneidad de la improvisación pura y sin embargo, están profundamente arraigadas en antiguas tradiciones orales.

Su producción musical se puede dividir en tres períodos: música para el ballet "La lucha de los Magos" (inconcluso), música para orquesta, que reúne sus actuaciones públicas en los teatros de París y los EE.UU. en la década de 1920.

El segundo período comprende su música para piano casi totalmente dictada a su alumno, Thomas de Hartmann, en un lapso de tres años a partir de 1924 y hasta 1927, después de un accidente automovilístico casi fatal. Después de este período, Gurdjieff nunca regresó de nuevo a este método de composición. Aunque prácticamente desconocida para el público, esta música se difundió cada vez más a través de numerosas grabaciones en los últimos años.

El tercer período comprende sus improvisaciones en armonio en compañía de sus alumnos, en la década de 1940 y hasta su muerte en 1949. Estas piezas sobrevivieron gracias a grabaciones primitivas.

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

LA MEJOR COCINA ARMENIA

Todos los viernes y sábados

PROMOCIÓN 2016

Elaborado por madres y abuelas y atendido por alumnos del Instituto

PARA HACER UNA RESERVA: 4773.2820 | COMIDAS PARA LLEVAR

UGAB | Armenia 1322, CABA | www.ugab.org.ar | [f /UGAB.org.ar](https://www.facebook.com/UGAB.org.ar) | secretaria@ugab.org.ar

DONADA POR LOS BENEFACTORES HAIG Y ELZA DIDIZIAN

Se inauguró el Centro Educacional Karekín I en la Santa Sede de Echmiadzín

En el marco de las actividades que se desarrollaron en la Santa Sede de Echmiadzín en oportunidad de la bendición de los Santos Oleos, tuvo particular importancia la inauguración del Centro Educacional «Karekín I», donado por el benefactor Haig y Elza Didizian, conocidos en nuestra comunidad por haber donado la Casa Scout de la Agrupación General Antranik de la U.G.A.B.

El acto oficial fue presidido por el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín I, en presencia del primer ministro, de la ministra de la Diáspora, representantes del clero armenio de todo el mundo y numerosos peregrinos.

Previo a la apertura y bendición del Centro Educacional Karekín I, el katolikós presidió una ceremonia de responso ante la tumba de su predecesor.

Posteriormente, se realizó la bendi-

ción del nuevo centro, que será destinado a residencia de los eclesiásticos que viajen de todo el mundo para realizar cursos de actualización en la Santa Sede de Echmiadzín.

Al hacer uso de la palabra en nombre de la Congregación, el arzobispo Kevork Saroian, decano de las instituciones educativas y religiosas de la Santa Sede, dio la bienvenida a los presentes y resaltó el significado del acto, con el que *«la Santa Sede demuestra que sigue fiel a su misión, que en el curso de su larga existencia, ha sostenido que la fe y la ciencia van de la mano y se complementan. Es también un tributo al recordado katolikós, para quien el sacerdocio y el conocimiento servían al mismo objetivo»*.

Tras sus palabras, S.S. Karekín II y los benefactores cortaron las cintas, con lo que se posibilitó el ingreso de los asistentes al primer piso, donde se exhibió un



video sobre la vida de S.S. Karekín I.

Finalizada su proyección, hizo uso de la palabra Su Santidad, quien no solamente bendijo a los benefactores, al arquitecto y constructores, sino que además resaltó la figura del desaparecido katolikós, a quien calificó como *«sacerdote y maestro, apólogo de la fe, de nuestra lengua, de nuestra cultura y de nuestra Patria, en su vasto legado teológico y literario»*.

Las fotos corresponden a la bendición. A la derecha, los benefactores junto a Rubén y Elsa Kechichian y S.S. Karekín II.



UGAB BUENOS AIRES - PRESENTA

1ª VEZ EN SUDAMÉRICA

The Gurdjieff

Dirigido por Levón Eskenian

Ensemble de instrumentos típicos armenios

Participación especial del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias

& ARARAT

de la UGAB, filial Córdoba
dirigido por la prof. Verónica Caradagian

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

VIERNES 13 DE NOVIEMBRE - 20.15 HS | HOTEL BAUEN | AV. CALLAO 360

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.com.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB | 4773.2820



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

FUNDACIÓN LUISA HAIRABEDIAN

Se presenta la obra de teatro «Un Mismo Árbol Verde» en el Centro Cultural Kirchner

La Fundación Luisa Hairabedian continuando con su actividad cultural iniciada hace diez años, presentará el sábado 14 de noviembre a las 20 hs esta obra sobre la lucha por la verdad y la justicia del genocidio armenio y la dictadura militar en Argentina.

La temática de la obra hace coincidir la lucha histórica del pueblo armenio por la justicia del genocidio con la de la sociedad argentina en pos de los derechos humanos, asumida en los últimos años como política de Estado.

Precisamente, en la última década ha tenido lugar en nuestro país una incansable lucha contra la impunidad de los crímenes de lesa humanidad que asolaron a la Nación argentina, y, antaño, al pueblo armenio.

A propósito de este último caso, y en el marco del Centenario del Genocidio Armenio se presentará Un Mismo Árbol Verde en un espacio de notable significación para nuestro país, ejemplo internacional en la lucha por los derechos humanos que logró declaraciones históricas a favor de la lucha del pueblo armenio, tanto el reconocimiento del Poder Legislativo a través de ambas cámaras en el año 2007, como del Poder Judicial en abril del 2011.

La reserva estará disponible a partir del lunes 9 (y martes 10 de noviembre), de 10 a 18 hs por teléfono al (011) 68416400 o a través de la web <http://www.culturalkirchner.gob.ar> en la sección Entradas. Entrada libre y gratuita.



FUNDACION MEMORIA DEL GENOCIDIO ARMENIO
Dos exposiciones en el marco del Centenario del Genocidio Armenio

La Fundación Memoria del Genocidio Armenio (FMGA) está organizando dos exposiciones para los próximos meses. La primera, **Los armenios en Buenos Aires, una presencia más que centenaria**, tendrá lugar en el Museo de la Ciudad de Buenos Aires del Gobierno de la Ciudad, en Defensa 223. La misma se inaugurará el 9 de diciembre y finalizará el 27 del mismo mes.

El objetivo es reunir elementos seleccionados que los sobrevivientes armenios pudieron rescatar de su vida bajo el Imperio otomano. Así también se expondrán objetos seleccionados de la vida cotidiana o bien, relacionados con el trabajo y las instituciones. En síntesis, en esta muestra se expondrán fotografías y objetos que puedan explicar actividades, costumbres y particularidades del colectivo armenio establecido en Buenos Aires.

La segunda exposición, **100 años 100 historias** que cuenta con los auspicios de la Universidad de Tres de Febrero (UNTREF), tendrá lugar en el Centro Borges, Viamonte 525, entre el 21 de abril y el 7 de mayo de 2016.

Se trata de una exposición fotográfica que tiene la finalidad de presentar mediante fotografías, el derrotero de los sobrevivientes armenios establecidos en la Argentina, llegados en forma directa o bien, luego de una estadía previa en otros lugares de instalación. La exposición se propone narrar cien historias que abarquen la vida anterior al genocidio armenio, la travesía y la vida en la Argentina luego de la emigración forzada.

Convocamos a quienes quieran colaborar con objetos y/o fotos para ambas exposiciones a contactarse con Nélida Bougourdjian: Teléfono: 4823-4222

nbougourdjian@fmgenocidioarmenio.org.ar
nbougourdjian@gmail.com

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

EN EL 100º DEL GENOCIDIO

Exposición «El arte que no calla»

El Parque de la Memoria presenta “El arte que no calla”, una propuesta de la Unión General Armenia de Beneficencia y la Subsecretaría de Derechos Humanos de la Ciudad en homenaje a las Víctimas del Genocidio Armenio en su 100º aniversario.

Con más de 47 pinturas, esculturas y videos de 30 artistas de origen armenio, la exposición busca seguir la huella de la memoria que desde texturas, materiales, formas y colores permite mantener el hilo conductor de la esencia armenia.

La exposición, basada en el libro homónimo de Diana Dergarabedian, reunirá la obra de Apkarian, Gladys; Artinian, Mariana; Ashchian, Sarkís; Avakian, Alejandro; Bosoglanian, Graciela; Demirjian, Jorge; Gurlekian, Torós; Ishkanian, Li-

dia; Kahayan, Carlos; Kerlakian, Sonia; Keshishian, Alicia; Khatcherian, Ingrid; Kioroglanian, Elisabet; Kirbassian, Mirta; Klenidjian, Gabriela; Margossian, Beatriz; Mozian, Guillermo; Nazarian, Ester; Pazos Matiosian, Julia; Sahakian, Milena; Simonian, Violeta; Tateossian, Rose; Tchinnosian, Diana; Tucmanian de Boudjikanian, Alicia; Vardanian, Gaguik; Yelanguenzian, Claudio; Yelanguenzian, Juan; Yousoufian, Isabel y Youssefian, Nadine.

Inaugura el jueves 26 del corriente a las 19.00. En el marco de la muestra, se proyectará el filme «La casa de las alondras» o «El destino de Nunik» y el domingo 29 a las 17.00, en el ciclo «Domingos en el parque», actuará el Coro Nubarian de la U.G.A.B., dirigido por la prof. Andrea Baghdassarian.

26.11.15
08.12.15

MONUMENTO A LAS VÍCTIMAS
DEL TERRORISMO DE ESTADO

PARQUE DE
LA MEMORIA

EL ARTE
QUE NO CALLA

Exposición en homenaje a las Víctimas del
Genocidio Armenio en su 100º aniversario

INAUGURACIÓN

JUEVES 26 DE NOVIEMBRE • 19 HS.
SALA PAYS - PARQUE DE LA MEMORIA

DIRECCIÓN

Av. Costanera Norte Rafael Obligado 6745
(ADYACENTE A CIUDAD UNIVERSITARIA)
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

TELEFONOS: (+54 11) 4787 0999 / 6937
parquedelamemoria@buenosaires.gob.ar

[/parquedelamemoria](http://parquedelamemoria.org.ar)

HORARIOS

De lunes a viernes
Parque: de 10 a 19 hs | Sala Pays: de 10 a 17 hs
Sábados, domingos y feriados
Parque: de 10 a 20 hs | Sala Pays: de 12 a 18 hs

Entrada libre y gratuita

www.parquedelamemoria.org.ar

Domingos
en el Parque

Todas las actividades serán
reprogramadas en caso de lluvia

Domingo 8.11

Domingo 15.11

Sábado 21.11

Domingo 29.11

17:00 HS.
DANZA FOLCLÓRICA
LA POPULAR COMPANYIA
DE DANZAS

17:00 HS.
TALLER DE TANGO
TANGO CRÍTICO

17:00 HS.
CONCIERTO
ORQUESTA DE
CORISTACIÓN

12:00 HS.
CORO DE NIÑOS
NUBARIAN

ROSARIO

Experiencias áulicas: Reflexión sobre el Centenario Genocidio contra el pueblo armenio

En el marco de la Agenda del Centenario de la Cátedra Armenia UNR, nuestras experiencias en las aulas han sido gratificantes; la necesidad de dar a conocer, reflexionar sobre los sucesos de 1915-1923 en Armenia, sus implicancias a 100 años, y su negación por los perpetradores.

Queremos reivindicar la participación de los estudiantes, que nos enseñan

que lo único importante en este proceso de reconocimiento y reparación del genocidio contra el pueblo armenio es la conciencia, que nos da conocimiento íntegro de lo que es, de lo que realmente se sabe, de lo que ciertamente se ignora.

En cada contacto con los alumnos y profesores, hemos pasado junto a ellos momentos de emoción, de una escucha receptiva, de respeto. Surgieron temas



como la discriminación, la tolerancia; esto nos llevó a reflexionar grupalmente y a pensar más acerca de la responsabilidad cívica, los derechos humanos y los peligros del racismo; ejes de nuestro "Programa el genocidio contra el pueblo armenio: estimulando actitudes solidarias para posibilitar la integración, respeto y tolerancia entre las personas y los pueblos".



Desde la Cátedra Armenia sólo tenemos palabras de agradecimiento por el compromiso asumido por todos los participantes, alumnos de los diferentes niveles educativos, profesores, y autoridades que nos ayudan a sanar las heridas del olvido y la negación.

Finalmente queremos citar a Armin T. Wegner, subteniente del ejército alemán, quien desobedeciendo órdenes fotografió y divulgó el material del genocidio contra el pueblo armenio, fue arrestado por traición. (Octubre 16, 1886 – mayo 17, 1978). *"Morían de todas las muertes del mundo, las muertes de todos los siglos. Vi a muchos volverse locos, vi a madres tirar a sus hijos a los pozos, y a mujeres embarazadas arrojarse cantando al Éufrates. La voz de la conciencia, la voz de la humanidad, no se acallarán nunca en mi interior... Esta carta es un testamento espiritual. Son las voces de millares de muertos que hablan a través de mí"*.

dio contra el pueblo armenio, fue arrestado por traición. (Octubre 16, 1886 – mayo 17, 1978). *"Morían de todas las muertes del mundo, las muertes de todos los siglos. Vi a muchos volverse locos, vi a madres tirar a sus hijos a los pozos, y a mujeres embarazadas arrojarse cantando al Éufrates. La voz de la conciencia, la voz de la humanidad, no se acallarán nunca en mi interior... Esta carta es un testamento espiritual. Son las voces de millares de muertos que hablan a través de mí"*.

Sabrina Demirdjian
Directora Cátedra Armenia UNR



UGAB BUENOS AIRES

La Compañía de Teatro
"Krikor Satamian" presenta

¿Dónde está Mamá Cora?
Ո՞ր է Գոհար Մայրիկը

de Jacobo Langsner | Dirección: Silvia Kalfaian

VIERNES 4 DE DICIEMBRE | 20.45 hs | BONO CONTRIBUCIÓN: \$80

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Armenia 1322, 1ºSS. Auditorio Gulesserian | www.ugab.org.ar | 4773.2820

Viajes a precios adecuados en Armenia y Artsakh

tel.: +(374 91) 665 064, e-mail: vahag85@gmail.com, skype: vahag851

Հայաստանի Մէջ Յաջորդ Տարի Մայրութեան Նպաստ Պիտի Ստանան Սօտ 30 Հազար Զաշխատող Մայրեր



Հայաստանի մէջ 2016 թուականին առաջին անգամ ըլլալով՝ մայրութեան նպաստ պիտի ստանան նաեւ չաշխատող մայրերը: Այս մասին Ազգային ժողովին մէջ, ՀՀ 2016 թուականի պետական պիտոճէի նախագիծի քննարկման ժամանակ ըսաւ, ՀՀ Աշխատանքի եւ ընկերային հարցերու նախարար Արտեմ

Ասատրեան:

«Շահառուների թիւը կանխատեսուել է 30 հազար, իսկ համապատասխան պիտոճետային ծախսը կը կազմի շուրջ 3.9 միլիարդ դրամ: Փաստօրէն այս ծրագրի միջոցով մենք լուծում ենք տալիս այն խնդրին, որը բաւականին երկար ժամանակ քննարկուում էր: Մասնաւորապէս բուն քննարկման առարկայ էր՝ երեխայի ծննդեան եւ խնամքի հետ կապուած վճարումներն ինչպէս իրականացնել՝ բոլորին, թէ միայն աշխատող մայրերին», - «Արմէնփրէս»ի հաղորդմամբ ըսաւ Ասատրեան:

Նախարարը յստակացուց, որ կառավարութիւնը սահմանած է մայրութեան նպաստ նաեւ չաշխատող մայրերու համար, որով նախատեսուած է, որ չաշխատող մայրը ունենալով ծննդեան հաւաստագիրը, պիտի ունենայ այդ գումարի ստացման իրաւունք, որ Յունուար 2016էն պիտի կազմէ շուրջ 126 հազար 600 դրամ: «Սրանով մենք ամբողջութեամբ կարգաւորում ենք այն հարցը, որ բոլոր ապագայ մայրերը ունենում են նաեւ յստակ ֆինանսական աջակցութիւն պետութեան կողմից», ընդօժեց Ասատրեան:

Ան աւելցուց նաեւ, որ ծննդեան միանուագ նպաստը եւս կը տրուի բոլորին՝ անկախ աշխատելու կամ չաշխատելու հանգամանքէն: «Առաջին եւ երկրորդ երեխաների համար պետութիւնը տրամադրում է 50 հազար դրամ, երրորդ եւ չորրորդ երեխայի համար՝ 1 միլիոն դրամ, հինգերորդ եւ յաջորդ երեխայի համար՝ 1.5 միլիոն դրամ», - մանրամասնեց նախարարը:

Աւստրալիոյ Մէջ Տեղադրուեցաւ Հայոց Ցեղասպանութեան 100րդ Տարելիցին Նուիրուած Խաչքար



8 Նոյեմբերին Աւստրալիոյ Ուիլոուա քաղաքին մէջ, Աւստրալիոյ եւ Նոր Զելանտիոյ Հայոց թեմի առաջնորդ գերաշնորհ Տէր Հայկազուն եպիսկոպոս Նաճարեանի բարձր հովանիի ներքոյ, տեղի ունեցաւ Հայոց Ցեղասպանութեան 100րդ տարելիցին նուիրուած Յիշատակի խաչքարի բացման եւ օրհնութեան արարողութիւն:

Այս մասին կը տեղեկացնէ Սիտնիի Սուրբ Յարութիւն եկեղեցւոյ Ֆէյսպուքի էջը:

Ձեռնարկը իրականացաւ Սիտնիի Սուրբ Յարութիւն եկեղեցւոյ կազմակերպութեամբ եւ Ուիլոուայի քաղաքային խորհուրդի համագործակցութեամբ:

Աւելցնենք, որ Մայիս 2015ին Աւստրալիոյ Ուիլոուայի քաղաքային խորհուրդը՝ Հայոց Ցեղասպանութիւնը ճանչցող բանաձեւ ընդունած էր:

Հայկական Աւանդական Ասեղնագործութեան Աշխատանքներու Բարեգործական Ցուցահանդէս-Վաճառք «Հալէպ» Կազմակերպութեան Կեդրոնին Մէջ

«Հալէպ» հայրենակցական բարեսիրական հասարակական կազմակերպութիւնը, 9-էն 13 Նոյեմբերին Երեւանի մէջ կը կազմակերպէ՝ հայկական աւանդական ասեղնագործութեան աշխատանքներու հնգօրեայ բարեգործական ցուցահանդէս-վաճառք:



Ցուցահանդէս-վաճառքը որպէս «Աւանդական ասեղնագործութեան դասընթացներ կանանց համար» ծրագրի կարելորագոյն բաղադրիչ, պիտի կ'իրականանայ Գերմանիոյ միջազգային համագործակցութիւն ընկերութեան (ԳՄՀԸ) Եւրոպական Միութեան՝ «Թիրախային նախաձեռնութիւն Հայաստանի համար» ծրագրի ծիրէն ներս:

Ծրագրի հիմնական նպատակն է՝ բարելաւել սուրիահայ մասնագետներու եւ ծրագրի անմիջական շահառու կանանց բարեկեցութիւնը, ինչպէս նաեւ նպաստել հայկական աւանդական ասեղնագործութեան տարածման:

Ցուցահանդէս-վաճառքին ծրագրի մասնակից տեղաբնակ եւ սուրիահայ 30 կանայք, ներկաներուն ուշադրութեան պիտի ներկայացնեն իրենց կողմէ ծրագրի իրականացման ընթացքին պատրաստուած Ուրֆայի, Վանի, Տանթէի եւ Նորվելիական ասեղնագործութիւններու մօտաւորապէս 60 ինքնատիպ ու գեղեցիկ նմուշներ: Բարեգործական ցուցահանդէս-վաճառքէն ստացուած հասոյթը պիտի յատկացուի այդ կանանց ընտանիքներուն:

Ցուցահանդէսի ժամանակ ծրագրի մասնակից կանանց պիտի շնորհուին հաւաստագիրներ՝ աւանդական ասեղնագործութեան դասընթացներուն իրենց մասնակցութեան եւ յաջողութեամբ աւարտելուն համար:

Հնգօրեայ բարեգործական ցուցահանդէս-վաճառքի պաշտօնական բացումը տեղի պիտի ունենայ այսօր՝ 9 Նոյեմբերին, ժամը՝ 15.00-ին, «Հալէպ» կազմակերպութեան նորաբաց կեդրոնին մէջ (հասցէ՝ ք. Երեւան, Վարդանանց 8):

UGAB BUENOS AIRES

TORNEO DE AJEDREZ ESCOLAR

última fecha

SÁBADO 21 DE NOVIEMBRE

En "Memoria y Reclamo por el Centenario del Genocidio Armenio"

Organiza: Ministerio de Educación del GCBA
Patrocina: Unión General Armenia de Beneficencia

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB | 4773.2820

Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսի Գահակալութեան 16րդ Տարեդարձի Առիթով Կատարուեցաւ Յայրապետական Մաղթանք

Երեկ Կիրակի Նոյեմբեր 8ին Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածինի մէջ նշուեցաւ՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ծայրագոյն Պատրիարք եւ ամենայն Յայոց Կաթողիկոսի օծման եւ գահակալութեան 16րդ տարեդարձը:

Պատարագիչն էր ԱՄՆ Յայոց Արեւելեան թեմի առաջնորդ Գերաշնորհ Տ. Խաժակ արքեպիսկոպոս Պարսամեան:

Պատարագի սրբազան արարողութեան ընթացքին, Մայր Տաճարի աւետաբեր ղոզանջներու ներքոյ՝ Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսը, ուղեկցութեամբ Նորին Սրբազնութիւն Զեխիայի կարտինալ, Պրահայի արքեպիսկոպոս Տոմինիք Տուքայի, Գերագոյն հոգեւոր խորհուրդի անդամներու, Մայր Աթոռի միաբանութեան, թեմակալ առաջնորդներու եւ Յայ Եկեղեցւոյ բարերարներու, հանդիսաւոր թափօրով առաջնորդուեցաւ Մայր Տաճար:

Նորին Սրբութեան օծման եւ գահակալութեան 16րդ տարեդարձի բերկրալից օրուան առիթով՝ հաւատացեալներու երկրպագութեան համար, Մայր Տաճար բերուած էր Մայր Աթոռին մէջ պահուող Սկեռայի հռչակաւոր մասնատուփի կրկնօրինակը, որուն մէջ աստուծոյ համարժեքութեան եւ հայ 15 սուրբերու մասունքներ:

Պատարագի արարողութեան աւարտին, Խաժակ Սրբազան իջման Ս. Սեղանին առջեւ քարոզ տուաւ՝ անդրադառնալով օրուան խորհուրդին: «Ս. Պատարագին բերած մասնակցութեամբ մենք՝ Յայ Եկեղեցւոյ զաւակներս, առիթ ունինք մեր գոհաբանութիւնն ու երախտագիտութիւնը յայտնելու մեր Տիրոջ՝ իր շնորհած բոլոր բարիքներուն համար: Մենք այս Սրբութիւն սրբոցին՝ Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի մէջ, մեր երախտագիտութիւնը կը յայտնենք Աստուծոյ, որ մեզի առիթ ընծայած է հայ ժողովուրդի մշակութային ժառանգութեան՝ Ս. Էջմիածնի յաւերժական ակունքի այս սրբազան խորաններուն առջեւ հաւաքուած, աղօթելու Ամենայն Յայոց Յայրապետի՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ



Կաթողիկոսի գահակալութեան 16րդ տարեդարձի առիթով: Ոչ միայն աղօթելու, այլեւ մեր երախտագիտութիւնը, շնորհակալութիւնն ու շնորհաւորանքները յայտնելու Վեհափառ Յայրապետին՝ անցնող 16 տարիներու ընթացքին արձանագրուած բազում-բազում իրագործումներու համար, որոնց շնորհիւ Յայաստանի Առաքելական Ս. Եկեղեցին այս օրերուն առաւել զօրացած, Յայաստանի մէջ եւ մինչեւ Սփիւռք կը շարունակէ իր առաքելութիւնը:

Աղօթքի եւ հոգեւոր խորհրդածութեան այս պահուն, մենք՝ Յայ Եկեղեցւոյ զաւակները, կը վերջիշենք այն իրողութիւնը, որ հայ ժողովուրդի մշակութային ժառանգութիւնը իր խորքով քրիստոնէական է եւ իր էութեամբ հիմնուած, հաստատուած է պատմական երկու հրաշալի երեւոյթներու հիման վրայ: Առաջինը, որ տեղի ունեցաւ Բեթղեհեմի խոնարհ մսուրի մէջ, երբ աւելի քան երկու հազար տարիներ առաջ, Աստուծոյ Սիւնի Որդին ծնունդ առաւ՝ փրկելու ամբողջ աշխարհը: Այդ հրաշալի եղելութիւնը փոխեց համայն մարդկութեան պատմութիւնը, իսկ երկրորդը տեղի ունեցաւ ճիշդ այստեղ: 1714 տարի առաջ, երբ Զրիստոս Լուսաւորիչի տեսիլքով յայտնուեցաւ համայն հայութեան հոգեւոր կեդրոնը,

հայը ուխտեց հետեւիլ եւ աշակերտել Զրիստոսին՝ իբրեւ Տէր եւ փրկիչ, իբրեւ ճանապարհ եւ ճշմարտութիւն ունենալով Սիւնիին: Ազգի եւ Զրիստոսի հաւատքի միաւորումը, միասնականութիւնը ծնունդ տուաւ հայ քրիստոնէայ մշակոյթին: Այն հարուստ մշակոյթին, որ փառք Աստուծոյ մենք՝ հայ ժողովուրդի զաւակներս, կը վայելենք մինչեւ այսօր:

Մեր աւանդութեան մէջ Յոկտեմբեր ամիսը կը հռչակենք հայ մշակոյթի ամիս, քանի որ ըստ Յայ Եկեղեցւոյ տօնացոյցին, Յոկտեմբեր ամիսն կը տօնախմբենք մեր Եկեղեցւոյ ամենէն կարեւոր տօներէն մէկը՝ Սրբոց Թարգմանչաց տօնը: Կը յիշենք Մեսրոպ Մաշտոցին, որ այդ օրերուն Կաթողիկոս Ս. Սահակի ջանքերով ու քաջալերանքով կատարեց հայոց պատմութեան ամենէն կարեւոր գիտը՝ հայայրութեան արարումը: Ս. Մեսրոպ Մաշտոց իր շուրջը համախմբեց երիտասարդ հայ հոգեւորականներ, վարդապետներուն՝ թարգմանչաց այդ սքանչելի խումբը: Եւ այդ սերունդն էր, որ Աստուծոյ խօսքը՝ Աստուածաշունչը վերածեց հայերէնի: Այդ օրերը՝ 5-րդ դարու սկզբնական շրջանը, մեր պատմութեան ամենաճառագիւղան է, քաղաքական իմաստով ամենէն դժուարինն էին: Յայաստանը բաժնուած էր, եւ արտաքին ուժերու դէմ հայ ժողովուրդը չունէր միասնական ուժ, որ կարողանար պայքարիլ: Ահաւասիկ այդպիսի ճակատագրական պահուն Մեսրոպ Վարդապետը, իր շուրջ հաւաքելով թարգմանիչ վարդապետներու սերունդը, ստեղծեց հայոց պատմութեան ամենէն կարեւոր շրջանը՝ Ոսկեդարը, որուն միջոցով հայը ոչ միայն հոգեւոր, այլ նաեւ ազգային իմաստով կարողացաւ զգալ միասնականութիւնը: Ոսկեդարի ճանապարհով հայու համար սեփական ինքնութիւնը յստակ դարձաւ՝ հիմնուած Զրիստոսի հաւատքի եւ ազգային կեանքի գիտակցութեան վրայ: Զրիստոսը, հաւատքը, Յայրենիքը, ազգը եւ ազգային գիտակցութիւնը միաւորուելով՝ կազմեցին հայոց ինքնութիւնը: Այդ ոգին է, որ 5րդ

դարուն ուժ տուաւ Մեծ Զօրավար Վարդանին, Ղեւոնդ Զահանային եւ իրենց հետեւող հայ ժողովուրդի զաւակներուն պարսիկ հսկայական բանակին ըսելու՝ «Մեր հաւատքէն ոչ մէկ ուժ կարող է մեզ բաժնել»: Այս յայտարարութեան հիմքը հայ ժողովուրդի ինքնութեան գիտակցութեանն էր քիչ, եւ Յայ Եկեղեցւոյ ճանապարհով Ոսկեդարի այդ առաքելութիւնը շարունակական մնաց մեր ժողովուրդի կեանքէն ներս՝ եւ՝ Յայաստանի մէջ, եւ՝ Սփիւռքի: Իսկ Յայ Եկեղեցին Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսութեան ղեկավարութեամբ եւ առաջնորդութեամբ, մնաց ռաիվիրան ու առաջնորդը՝ պահելու եւ պահպանելու այդ ոգին», նշեց պատարագիչ Սրբազանը իր խօսքին մէջ:

Յանուն Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի միաբանութեան, իր շնորհաւորանքի խօսքը ուղղելով Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի Աթոռի 132րդ գահակալին, Սրբազան Յայոց մասնաւորաբար աւելցուց. «Վեհափառ Տէր, փառք կու տանք Աստուծոյ, որ Դուք Գրիգոր Լուսաւորիչի եւ մեր երջանկայիշատակ Յայրապետներուն արժանաւոր յաջորդը, անցնող 16 տարիներու ընթացքին կը շարունակէք այդ առաքելութիւնը: Մենք կը տեսնենք, թէ ինչպէս Ձեր իմաստութեամբ, տեսիլքով ու անձանձորոյթ աշխատանքով, յարատեւօրէն այստեղ՝ Մայր Աթոռի, Յայաստանի եւ Սփիւռքի մէջ կ'ամբողջանան այն սքանչելի ծրագիրները, որոնց շնորհիւ Մեսրոպ Մաշտոցի ոգին՝ ոսկեդարի հայոց ինքնութիւնը, մեր օրերուն կը շարունակուի հայ ժողովուրդի կեանքէն ներս:

Բնականաբար մենք գիտենք, որ ինչպէս անցեալին, այնպէս ալ այսօր մեր ժողովուրդի առջեւ ծանրացած են բազմաթիւ դժուարութիւններ ու մարտահրաւերներ: Եւ Դուք Վեհափառ Տէր, Ձեր յարատեւութեամբ ու Ձեր խորունկ իմաստութեամբ, ջանասէր աշխատասիրութեամբ կը ձգտիք Յայ Եկեղեցիի սպասաւորներու ցոյց տալ՝ ինչպէս յաղթահարել դժուարութիւնները, Յայ Եկեղեցին Յայաստանի մէջ եւ մինչեւ Սփիւռք առաջնորդելով աւելի զօրացման ու առաքելութեան առաւել աշխուժացած տարածման՝ մանաւանդ մեր երիտասարդ սերունդի կեանքէն ներս:

Վեհափառ Տէր, Ձեր գահակալութեան 16րդ տարեդարձի առիթով մենք բոլորս կ'աղօթենք Ձեզի համար, որպէսզի Տէրը Ձեզ ամուր եւ զօրաւոր պահէ ու Ձեր այդ յարատեւութիւնը մշտապէս մնայ Ձեր մէջ, եւ այդ ոգիով շարունակէք առաջնորդել Յայ Եկեղեցին»:

Այնուհետեւ իջման Ս. Սեղանի առջեւ, հանդիսապետութեամբ Մայր Աթոռի ամենէն երեք միաբաններէն Գերաշնորհ Տ. Ոսկան արքեպիսկոպոս Գալիփաքեանի, կատարուեցաւ Յայրապետական մաղթանքի արարողութիւնը, որուն ընթացքին ներկաները աղօթեցին Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսութեան անսասանութեան

JUBILACIONES
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

BIENESTAR EMOCIONAL

¡Qué bueno es disfrutar!

Esa es la conclusión a la que llegaron los presentes en la primera reunión del ciclo de entrevistas organizadas en nuestra sede por la counselor Cristina Papazian, que tuvo como invitada a la licenciada Alejandra Zuccoli.

Formada en neurociencias y neuromarketing, Alejandra trató el tema de cómo gerenciar emociones para que la vida sea un disfrute.

Lo hizo desde el ejemplo concreto y con experiencias compartidas entre los presentes, en una charla muy amena y esclarecedora.

Las preguntas disparadoras de Cristina Papazian encendieron un sinfín de información que la licenciada transmitió con absoluto profesionalismo y la certeza de que el disfrute escondido tras cada momento de vida es lo que enriquece al

-aconsejó para hacer de estos los lemas de nuestra vida.

Siguió a su disertación un riquísimo intercambio de consultas con el público en un ambiente sumamente placentero, en el que no faltó la voz de Valeria Cherekian en la interpretación de una canción trovadoresca, que despertó los sentidos y las emociones de los presentes.

Esta fue parte de la experiencia que la licenciada Zuccoli propuso al auditorio para generar las endorfinas productoras de la felicidad.

Otra experiencia realizada con globos permitió ver cuál es la reacción del cerebro humano ante el stress.

Por último, un didáctico power point mostró cómo las emociones colocan o descolocan a las personas de su eje y cómo con su manifestación, el hombre



hombre.

Bautizada como la «reina de la endorfina» por Juan Alberto Badía, Alejandra Zuccoli explicó cómo hacer de cada momento un disfrute, desde lo científico e inherente al ser humano como tal hasta lo incorporado como conducta social para vivir cada instante con intensidad.

«Recuerden que estamos en la tierra para disfrutar; recuerden que nos aman»

puede ver los hechos, las cosas y las situaciones desde otra dimensión.

Se sumaron a sus palabras los tips o series de enunciados presentados por Cristina Papazian para hacer de la vida un estado placentero.

Para finalizar y poniendo en práctica todo lo escuchado, los presentes compartieron un brindis y más momentos de disfrute.

Agenda

NOVIEMBRE

- Miércoles 11, 12.30 hs. : Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia. Salón Siranush, Armenia 1353, C.A.B.A. Reservas: 4772-3558.

- Lunes 16, 20 hs.: Presentación anual del Conjunto de Danzas «Narek» en el Teatro Paseo La Plaza.

- Sábado 28, 20.30 hs.: Acto de entrega de los «Premios Sharyum». Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Malabia 1287, C.A.B.A.

Prof. Reina Kalaidjian de Hairabedian, su fallecimiento

Fue una docente de alma.

Con ella, había que cantar o cantar. No importa si uno era «paghartzain» como lo definían entonces... Todos cantaban.

Sus coros eran numerosos y no le asustaban los desafíos. ¡Cuanto más difíciles los temas, mejor! Más empeño, más trabajo.

Siempre podía; insistía con todas sus ganas hasta que las canciones salían como debía ser.

No hay alumno del colegio Arslanian, luego San Gregorio El Iluminador que no la recuerde; que no tenga claramente grabadas en su memoria las horas y los ensayos de coro, tanto en la iglesia como en el aula de música.

Los acordes, las miradas, la mano alzada, el entrecejo fruncido y el lenguaje tácito con el alumnado en las gradas. Tocaba el piano y dirigía simultáneamente y el coro sonaba tal como ella quería... ¡perfectamente!

Como esto, tampoco nadie podrá olvidar sus enojos, cuando cerraba el piano a la espera de una reacción del alumnado. Al golpe seco le seguía el silencio... hasta que la maestra, con enorme paciencia, retomaba el ensayo... y las voces infantiles sonaban entonces tímidamente hasta que la clase recuperaba el ritmo habitual.

Como docente, como esposa, madre y abuela, supo de momentos felices y tristes, que siempre sobrellevó con entereza. Tuvo también sus reconocimientos; el último de los cuales, el coro «Takuhi», creado en su honor y dirigido por el prof. Andy Istephanian, la llenó de satisfacciones.

Falleció el sábado 7 del corriente, rodeada del cariño de sus hijos, nietos, hermanos y sobrinos.

Hoy, al unirnos a ellos en el dolor por la pérdida, elevamos una oración en memoria de quien supo unir generaciones de alumnos a través de la música. Descanse en paz, «oriort Takuhi».



Bienestar Emocional
Clr. Cristina Inés Papazian

invita al

CICLO DE ENTREVISTAS

Martes 3 de Noviembre - 18:30 hs.
GESTION DE EMOCIONES - EL PLACER DE DISFRUTAR
Invitada: Lic. Alejandra Zuccoli
Creadora y Coordinadora del Laboratorio del Disfrute
Universidad de Palermo

Martes 10 de Noviembre - 18:30 hs.
CONSTELACIONES FAMILIARES
Una invitación de los ancestros a florecer en el presente
Invitada: Silvina Rosa Chaglasian
Facilitadora en Constelaciones Familiares
(sólo informativa. No se realizarán constelaciones)

Lugar: Asociación Cultural Tekeyan | Armenia 1329 - Palermo
ACTIVIDAD ARANCELADA
Informes: cristina.bienestaremocional@gmail.com | Cel: 15-4937-3932

Hokehankisd

La Organización de Damas de la Iglesia Apostólica Armenia invita a los familiares de las señoras

- | | |
|--|---|
| Herminé Arslan
Arsiné Kalfayan
Armenuhí Caramian
Aghavni Kuyumdjian
Marina Kuyumdjian
Serpuhi Ekshian
Mary Guzelian
Lusaper Gulesserian
Victoria Djordjalian
Agnesuhí Manoukian
Anita Mergherian
Dicranuhí Mirakian
Ahanid Missisian
Takuhí Missirli
Nazig Nikotian
Rosig Shahinian
Susana Chalian
Hranush Balian
Aghavni Bakchellian
Amy Bergamali
Tacuhí Boghossian | Annik Sari Kuyumdjian
Maritza Sukiassian
Ashjén Seragopian
Arous Vartabedian
Kohar Der Avedissian
Marta Diarbekirian
Silva Horasan
Haighi Kemanian
Alicia Funduklian
Rosa Tanielian
Ema Sarian
Mary Balassanian de Gechidjian
Amelie Zartarian
Serpuhi Balassanian
Mary Gostanian
Nvart Guezikaraian
Rosa Seropian
Pekruhi Kullahian
Vreyuhi Djeredjian
Anie Hlebnikian
Herminé Malkassian |
|--|---|

a la misa que en su recuerdo se oficiará
 el **domingo 15 de noviembre próximo**
 en la Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, C.A.B.A.

Torneo Relámpago en Deportivo Armenio

El domingo 1 se realizó el 3er Torneo Relámpago en el Club. El Torneo se jugó en las canchas auxiliares, donde juegan habitualmente nuestras Divisiones Inferiores. En esta oportunidad participaron en total 9 equipos, llevándose la victoria (y un hermoso juego de camisetas de entrenamiento del Club) el equipo de «Rey de Copas» luego de vencer en la final a «Los Pibes» por penales.

Muchas familias y amigos se acercaron al evento acompañando a los equipos, y nos alentaron a seguir realizando este tipo de actividades. No faltó nada, las infaltables rivalidades entre alguno de los equipos, los chorizos y churros en la parrilla, y todo el color de una hermosa jornada de fútbol, amigos y cordialidad.

En otro orden cabe destacar el gran trabajo que se está haciendo en Armenio para que nuestros juveniles cuenten con

mejores instalaciones; cotidianamente se viene trabajando fuertemente en mejorar el césped de las 3 canchas auxiliares, una muy ardua tarea ya que la zona no cuenta



con agua potable; además actualmente se están construyendo los vestuarios para nuestros chicos.

Les dejamos una foto con los equipos de la gran final, el festejo de Rey de Copas, y la nota de color que solo puede verse en el Deportivo Armenio: un israelí y un palestino jugando en el mismo equipo!!!

Prensa Deportivo Armenio

Donaciones

- En memoria de su hermano Avedis Maldjian, Alberto y Cuqui Maldjian, hijos y nietos realizaron las siguientes donaciones a:
 Catedral San Gregorio El Iluminador: \$ 5.000
 Iglesia San Jorge de Vicente López: \$ 5.000
 Colegio Armenio de Vicente López: \$ 5.000
 Casa de Descanso «O. Boudourian - O. Diarbekirian»: \$ 5.000
 Semanario «Sardarabad»: \$ 5.000
- Con motivo de la bendición e inauguración del «jachkar» en Vicente López, Alberto y Cuqui Maldjian donaron \$ 5.000 a la Iglesia Armenia San Jorge.
- Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de la Sra. Vehanush de Kazelian, la Sra. Ana Majian y familia donaron a:
 Casa de Descanso «O. Boudourian - O. Diarbekirian»: \$ 1.000
 Unión Patriótica Armenia de Aintab: \$ 500
 Diario «Armenia»: \$ 250
 Semanario «Sardarabad»: \$ 250

Señora armenia

Acompañante de adultos mayores
Tel. 15-64412808 Sra. Yanette



MANTENIMIENTO DE PISCINAS

- Mantenimiento semanal
- Recuperación de agua
- Venta de productos a domicilio
- Pintura
- Hidrolavados
- Reparación de equipamiento

sirun@dosorillaspiscinas.com | guillermo@dosorillaspiscinas.com
 ☎ 15.3838.5415 - www.dosorillaspiscinas.com

Sociales

Enlace

SARAFIAN - GIZIRIAN

El 10 de octubre ppdo., Silvina Ester Sarafian y Gustavo Ariel Gizirian sellaron su amor al contraer enlace en la Catedral San Gregorio El Iluminador, apadrinados por Luis Gizirian y Valeria Sarafian de Abrahamian.

Sus padres, Ester Balassanian de Sarafian, Eduardo Gizirian y Noemí Pilibossian de Gizirian compartieron con familiares y amigos la felicidad de Silvina y Gustavo. ¡Felicitaciones!

Nacimiento

RAZMIK BENICIO KAPLANIAN

Abrió sus ojitos al mundo el 2 del corriente, para alegría de sus papás, Florencia Arabeau y Martín Kaplanian.

Lo recibieron con todo su amor sus abuelos, Nelly y Víctor Arabeau, Gladys A. de Kaplanian y su bisabuela, Mary Kaplanian.

Sus tíos, Jessica Arabeau, Edy Addamo, Romina y Baltasar Bagdassarian y Santiago Kaplanian están más que felices; en tanto que sus primos Delfina y Josefina Addamo y Constantino y Milo Bagdassarian están ansiosos de jugar con él. ¡Bienvenido, Razmik!

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
 e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Shish de los viernes

Pro viaje a Armenia 5° Año Secundario. Promoción 2016.

Todos los viernes desde las 21.00 hs.

- Shows en vivo. Inflables para chicos -

ARMENIA 1353. C.A.B.A. Reservas: 15-58561866 / 15-61833754